

Zsivölgyi Napló

Petroșeni, Județul Hunedoara.

XV. évfolyam, 14. sz.

1938. Április 14

— Olvasóinknak, jó embereinknek és mindenkinek, felekezetre és nemzetiségre való tekintet nélkül, boldog, békés és kellemes húsvéti ünnepeket kívánunk. Adja a jó Isten, hogy a feltámadás magasztos hitéből a testvériség, béke és az ország lakosságának közös boldogsága és az egymást megbecsülésének lélekvirága fakadjon.

A Zsivölgyi Napló.

A Zsivölgyi Napló-ban megjelent cikk alapján:

Turcu Petru polgármesterünk a rendőrség útján tizenöt napos határidőt adott a különböző géptulajdonosoknak, hogy rádiótávzáró gépeiket kötelesek a törvénynek megfelelően zavarmentessé tenni

Lapunk elmúlt heti számában és már többször is foglalkoztunk a rádiótulajdonosoknak azon panaszával, hogy az egyes helyeken felszerelt gépek lehetetlenül teszik a zavarmentes rádiórádiót.

És ha bár a törvény arra kötelezi a gépek tulajdonosait, hogy gépeiket blokkáltsák, ezt mind a mai napig nem cselekedték meg. Most újabb napirendre került a közönségnek ez a jogos panasza, amelyet lapunk útján hoztunk Turcu Petru polgármesternek tudomására, kérve egyben hogy a hatóságok szerezzék érvényt a rádiókészítők védő törvénynek. Turcu polgármesterünk a cikk elolvasása után azonnal intézkedett, hogy a rendőrség hivatalosan hívja fel a gépek tulajdonosait a törvényben előírt

rendszabályok végrehajtására. A helybeli rendőrhatalóság a következő rendeletet adta ki, illetve közölte az érdekeltekkel:

„A rádió törvény, valamint a Petroșeni városi polgármesteri hivatal rendelte értelmében ezúton közöljük az érdekeltekkel, hogy az összes villany, valamint bármilyen más erővel hajtott gépeiket 15 nap alatt okvetlenül blokkolassák le, mert ellenkező esetben a törvény teljes szigorúval lesznek megbüntetve.”

A rendeletet megküldték tudomásáért végtel mindazoknak, akik rádiótávzáró gépeket használnak.

Háladan köszönjük Turcu polgármester urnak a nagy közönség érdekében kiadott közérdekű rendeletét.

Nyugdíjas Napló

Egyénileg indítanak pert elmaradt nyugdíjaikért a zsvölgyi bányanyugdíjasok a Betegsegélyző Intézete ellen

Ösmeretes, hogy a beteg segélyző intézet pár évvel ezelőtti jogtalannul leszállította a bányanyugdíjasok járandóságát és lényegesen csökkentette a törvényesen járó nyugdíjakat.

A betegsegélyzőnek ez az eljárása annakidején óriási megzokozást keltett nem csak az érdekelte szegény nyugdíjasok köré

ben, hanem a társadalom minden rétege ellátta a betegsegélyzőnek ezt az intézkedését. Az annál is inkább jogos felháborodás volt, mert a betegsegélyző olyanoktól vonta le a nyugdíjat, akiknek leg nagyobb része

harminc évnél tovább fizette a nyugdíjalapot és ugyancsak legnagyobb ré-

sze aktör kapta meg a neki járó nyugdíjakat, mikor már félig meddig rokkantja lett az életnek.

Ezt az igazán megérdemelt összeget szállította le az intézet.

A zsvölgyében körülbelül három ezer nyugdíjast érintett ez az intézkedés, akik azonban nem nyugodtak bele a betegsegélyző önkényes eljárásába és tömegperit indítottak az elmaradt és leszállított nyugdíjaikért. A megindított pert azonban végeredményben elvezették, mert ezt tömegesen indították meg, legalább is így indokolta meg az egyik ille-

tékes felsőbb hatóság. A per ugyan még nincsen elzelve, mert a nyugdíjasok egyénileg indítják meg, a mivel mindenkinek különböző a jogi helyzete a ebből a szempontból kiindulva fordulnak most egyénileg az igazságügyi fórumokhoz, amelytől aztán jogaik elismerését és régi nyugdíjaik visszatérítését kérik.

Mint értesültünk az elmaradt nyugdíjak összege körülbelül ket-tőszáz millió Leit teszen ki és annak visszaszerzése jelentős mértékben lenne segítségére az egyébként nehéz helyzetben élő zsvölgyi nyugdíjasoknak.

Bensőséges melegséggel és ragaszkodással ünnepelte az ország mérnöki társadalma Bujoiu J. mérnököt a Petrosani társulat vezérigazgatóját

Az országos mérnök egyesület az elmúlt napokban bankett rendezett Bujoiu J. mérnök, a Petroșeni társulat kitűnő vezérigazgatójának és Jon Giguartunak a Mica társulat vezérigazgatójának tiszteletére, abból az alkalmából, hogy a két kitűnő közgazdasági szakértő kereskedelmi minisztersegédjének nagy mértékben segítette elő munkálkodásukat az ország kereskedelmének és iparjának előhaladását.

Az ünnepségeket Dumitrescu, a mérnök egyesület elnöke méltalt beszédekben és kiemelte azt

a hatalmas munkát, amelyet különösen Bujoiu vezérigazgató végzett nemcsak mint az országnak volt kereskedelmi minisztere, hanem mint a közélet minden terén elvégzett munkájával beirta névét az ország ipari történelmének aranykönyvébe.

A mérnök egyesület elnökén kívül nagyhatású beszédet tartott még C. Bușila professor is, valamint a megjelent előkelőségek közül többen.

Mitița Constantinescu

a Nemzetibank kormányzója, az ország egyik legtekintélyesebb közgazdasági tekintélyét Ofeleaga a királyi nemzeti gazdasági miniszternek nevezte ki. A legmagasabb kinevezés, amely a nemzetibank kormányzója az ország legfontosabb méltóságába helyezte, ő szinte örömmel kell eltiltson minden józan gondolkodású polgárt és őszinte jóakarattal viselt tudomásul, mert Mitița Constantinescu nem csak a legjobb nemzetgazdasági vezetője az ország első pénzügyminiszterének, hanem rend-

kívüli nagylátású pénzügyi szaktekinély is, akinek szavára nemcsak az országban, hanem a külföldön is feltigyeinek. Kitűnő gazdasági elgondolásait, nagy koncepcióját értéklik a nemzetközi gazdasági életben is mindegyik határon belül egész Európában. Az új kormány összetételében egyik legfontosabb tárcát jutott tehát Mitița Constantinescunak, és ebben a rezortban szempontossal a gazdasági élet létkelőt ereje, amelyből csak haszna és előnye lesz az ország gazdasági életének.

(Dívalos férjfalapok csak a CHIC áruházban, Petroșeni.)

Szeplők ellen legbiztosabb és legjobb krémek a K I G Y Ó drogériában, Petroseni. Nagy husvéli vásár.

A román-magyar közeledés felé . . .

Oláh Gábor Eminescu hallhatatlanságáról

„Ezer zaibadti vágyból miért nem lesz végül egy akarat? Hiszen magyar, román, szláv bánat Mindigre egy bánat marad.

Hiszen gyaláztunk, keserünk Már ezer éve rökön, Miért nem találkoznak sülvölve Az eszme barikádokon”

(ADY ENDRE)

Érdekes könyv került a kezembe „Az új könyvek könyve” a címe és Budapesten jelent meg 1937-ben a Grill kiadásában. Kőhalmi Béla állította össze és látta el bevezetéssel 173 magyar író és tudós vallomását olvasmányairól. Különös érdeklődéssel forgatom ezt a könyvet, amelyben a 40 ik oldalon Oláh Gábor ön-vallomását olvasom. Kedvelt írói és olvasmányairól beszél, Shakespeare, Dickens, Dosztojevskij, Poppopindan, Thomas Mann és Huxley után Mihail Eminescu nevével találkozom Oláh Gábor írásában, aki a nagy román költőtől a következő sorokban emlékezik meg:

„Es most jön a legérdekesebb. Európa költőiből mintha kiábrándultam volna. Legalábbis beletelt velük irodalmi éhem, és mit tesz az okzerű véletlen. Egy román leány 1911-ben, az Adria partján, emléklül Eminescu román költő összes versét adta kezembe: a fedélén holdfényes táj, egy szerelmes pár ül a lócán, mereng a tele hold sárga képebe, „Lu-

mina de luna”. Holdfény. Holdvilág. . . Már egészen el is felejtetem volna ezt a kék-piros nyomású könyvet, ha a nyáron be nem vetődik hozzám egy bucarestii újáró sr. szöbe nem kerül Eminescu. A mult idők ho-mályán megzsolál egy rege. . . Kezembe veszem a régi, föl sem vágott könyvet — ellenséges könyv! — és egy debreczeni tá-nárjelölttel, aki pontosan megta-nult a zilahi román gimnázium-ban Eminescu nyelvén, nekiállunk a 104 darab versnek és egyfolyá-ba két hónap alatt lefordítjuk. Ó prózába, én versebe. Egy új-íval bontakozott ki előttem. Az erdélyi és romániai hegyek babo-nája, zúgó rengetegei és csacsa-patakjai, kék tavai, sárga virá-gai, Valami elmult báj, férfias és művészi kedvesség; насызerti fantázia, édesen daloló nyelv — ilyen szépen beszélnek a romá-nok? — és lezárhatatlan hangulat. Mintha az Aranyos mentén andalognék valahol Topánfalva kör-nyékén, halhán zúgó erdőkben. Eminescu Mihály nagy költő. I-

GYERMEKEKI

Akartok egy kiténő labdát?

— Nagyon egyszerű. Gyűjtöttek 100 darab dobozyitót az V-ös számú

„SCHMOLLPASTA”

dobozokról és küldjétek be az alatti címre. Azonnal kaptok egy 5-ös football-labdát!

Schmollpasta R. T.
BRAȘOV
Str. Diaconul Corezi 7.

gazi gyönyörűséget adó művész-néha olyan, mintha Vörösmarthy hallanám; néha a Petőfi pártalan üdössége kacag belőle; néha meg olyan szép és szomorú, mint Tóth Árpád. Nem bánám meg ezt a két meleg hónapot. Lelkem a-ranyfűrdőbe volt ez a színes képzelt költő, akit a várba őrlített meg és vágott sirba 39 éves ko-rában mint Adyt. . . Csakhogy mi-csoda költő-bűb és a költészet! Ady é zivaros feketéje é. Eminescu drága rózsás hajnal. Szeret-ném mentől hamarabb odaadni könyvét a magyarok kezébe.”

Többször elolvastam ezeket a sorokat, amelyeket Oláh Gábor a kiváló magyar költő és híres esztétikus, debreczeni tanár írt a román költészet eme halhatatlan nagyságáról. Ilyen őszinte véle-mény még nem jelent meg Ma-gyarországon román íróról és a román irodalomról.

Oláh Gábor megnyilatko-zása egy új korszak hajnala. A mikor egy ilyen elismerten kiváló magyarországi költő ennyire ő-zintlen, nyitlan és becsületesen kiált a román-magyar közeledés mellett amikor egy Oláh Gábor magyar megértés hídjának egyik pillére legyen, ez csak azt bizo-nyítja, hogy kezd a józan belátás feltekerekedni és remélni lehet, hogy mégiscsak valósággá válik az, amiért mi már olyan régen harcolunk, ami nem is olyan ré-gen csak néhány jószándéku, be-csületlen álmódóznak ábrándja-vál — valósággá válik, hogy ez a két nép megtalálja azt az utat, amelyik a megértéshez, a testvéri együttműködéshez és az őszinte kibéküléshez vezet.

Ferency György.

Husvétii ajándékok gazdag raktára, ROYAL bodega.

Párizsi utinapló

Írta:

Emil Mareș, mérnök. (11)

A magyarok gyűlöcsödi, bort és papucst hoztak a kiállításra, amelyet élénken vásárolnak a jelenlétük. A cigányzene egész nap szór a pavilonban.

Németország hatalmas mé-retekben jelentkezett a kiállításon és mindennemű ipari termékét képviseltette. A németek vendég-lőjében egy pohár sör negyven leibe került. Természetesen az új rendezés elvei szerint rendeztek be mindent.

Egyetlen német propaganda az egész kiállítás, akárcsak a többi parancsuralmi országokban. Mint minden állam, egy a néme-tek is igyekszik megmutatni a világának, hogy mit tettek, mit csináltak mióta az új uralom va-hatalmon. Különösképpen büsz-

kék minden dolgaira. Másnap a Párisi városi tanács lát bennünket vendégül s a tanács el-nök meleg üdvözlő szavakkal fo-gad. A fogadás után pezsgős uzson-nal szolgálnak fel. Ezután meg-látogatjuk a városháza diszter-mben levő történelmi termeket, a-melyekben rendezikvilló értékes fest-mények vannak.

Mivel pedig a kirándulásunk befejezés felé közeledik, este új-ból kimegyünk a kiállításra és ajándékokat vásárolunk a török és a zsidó pavilonban Majd az Eiffel torony megvilágítását bá-muljuk meg, amely csodálatos és mesésbe illő. Másnap a parfom csarnokokat, ahol a nők élők bele magukat az illatok tengerébe. Né-hány lapot vásárolunk meg, ame-lyet postára tesztünk, majd részt veszünk az Ipari és kereskedelmi Kamera kerti ünnepélyén, ahol a köztársasági gárda zenekara mu-zikál kedves francia zeneszámok-at, francia szerzőktől. Gazdag büfé, pezsgős italok, fagyalt stb.

valamint az elmaradhatatlan üd-vözlő beszédek. Itt találkoztunk egyébként a vegyészeti valamint az erdőszeti kongresszus tagjaival is. A hangulat kitűnő, szinte ilu-minált állapotha vannak némelyek közülünk, azonban dacára az „atrakciónak” mi indulunk újból, mert még a kiállítás egyik leg-fontosabb anyagát a bányavide-kei kell megtekintnünk. A vezet-őnk bemutatja a bányatechnikai különlegességeket, egy valódi vil-lanybányász lámpát, amelyeket je-lenlőségéről előadást tart.

Este előadást hallgatunk a Louvre-ben, ahol a Krisztus előtt negyedik és ötödik századbeli szobrokat mutatnak meg, majd a Miló Vénusz és a Diana szobrárt. A Louvre legzesebb terme a törté-nelemi osztály, amely annyi koro-názást és gyilkosságot látott. Majd az egyiptomi terem nézzük meg, ahol a „Sfinx”ról nagy beszél-getés indul meg. A kaulauzug egy kicsit szagos ugyan a pipá-tól, de azért szépen magyaráz

és megbocsájtjuk neki a pipát.

Ujána haza indulunk. Még egy napunk van és másnap utol-gára megyünk a kiállításra. Mielőtt azonban kiindulnánk, be kell vártanunk a pénzünknek. Egy frankért 6.40 é fizetnek. Sajnos a bankok tíz órákor nyitnak. Bosznakodunk, hogy nem találunk zongorakottá-kat és a könyvtárasok kezében nem tudjuk megvenni Verlaine verseit (Verlaine francia költő, szül. 1844, meghalt 1896. Legzesebb verses-költe: Poemes saturniennes. szerk. jegyz.)

(folyt. köv.)

Hirsch Rudolf

Fest mindenféle tisztit

Ruhaneműt a legolcsóbb áron.

PETROȘENI
Str. Avram Stancu 13

A tisztá tej
sem olcsóbb mint a
Kathreiner Kneipp-é
és
Franch-é
készült tejeskávét

Az összes alkalmazottakat tartó munkaadók figyelmébe!

A legújabb törvény értelmében megszűnt az eddig élvezett létminimum, amely a fizetéseknél adómentes volt.

A pénzügyi igazgatóság ezután értesíti az összes munkaadókat, hogy a jövőben a teljes fizetések után kell befizetni a kereseti adókat és csak a nyugdíj és betegsegélyző járulék adómentes. Felhívjuk tehát az érdekeltek figyelmét, hogy a jövőben

az ugyanevezett Statok, fizetési kimutatásokban az alkalmazotti keresete után vonják le az adót és azt havonként fizetéseik be az adóhivatal pénztárába. A Statokat négy példányban kell elkészíteni hogy egy példány maradjon a munkaadónak is. Ez a kötelezettség vonatkozik mind azokra, akik fizetett alkalmazottakat tartanak. Az adók levonásáért a munkaadók felelősek!

Fontos közérdekű közlemény!

A Petroseni rendőrség állambiztonsági hivatala (Scuranta) felhívja mindazon zsidó vallású lakosokat, akik más helységben vannak felvéve az állampolgársági névjegyzékbe, a legközelebbi idő alatt okvetlenül jelentkezzenek a fenti hivatalban, juttatva tisztviselőnkkel az iratokkal, amelyek igazolják, hogy kérvényeiket a kitűzött határidőre benyújtották az illetékes járásbí-

róshoz az állampolgársági revízió alkalmával.
Felhívjuk az érdekelteket, hogy a fenti rendelkezés minél előbb tegyenek eleget, mert súlyos kellemetlenségek teszik ki magukat ha ezt elmulasztják.
Legszébb és legdivatosabb férfiruhák, a legújabb divat szerint: Onis Ferencznel, Petroseni.

Richard Auner szalámi és konzerv gyára

keres az egész környékre megbízható

kereskedelmi képviselőt

Érdeklődők forduljanak Richard Auner szalámi felvágott és konzerv gyárához Medias.

Cipőüzletünket Március elsejétől a volt Berger kávéház helyiségébe helyeztük át



Petroseni

CEHOSLOVACA R.-T.

Fiók: TIMIȘOARA, Str. Alba-Iulia 3.
Férfi-, női-, és gyermek ruházati cikkek

1938. tavaszi és nyári szezon DIVAT UJDONSÁGAI

Dus választék - Elegáns tartós kivitel - Eredeti gyári árak.

CEHOSLOVACA R.-T.

Az ország vezető készruha üzletei

Kérje dus választékban bővelkedő ingyenes
„CEHO 1938.” divatárjegyzékünket.

Sport Napló

Juli-Olympia 0:0

A mérkőzést az Olympia pályáján játszották le és a Jui egy pontot tudott csak hazahozni.

— Jui B — Minerul B: 4:2.

— Lunea SC — Craiovean Muncitoresc 3:0.

— Vasárnap a Jui a Dacia Unirea csapatával játszik Brailában.

A Napló heti kis könyve

— A Petroseni rom. kath. egyházközség vezetősége az elmúlt héten ülést tartott Rili Albert plebános elnökelvétel, amely alkalommal az egyházközséget érintő különböző közügyeket tárgyalták le. A napirend egyik legfontosabb pontja a legközelebb megartandó évi közgyűlés megállapítása, valamint a közgyűlés elé terjesztendő elmúlt évi beszámoló volt. Az egyháztanács a betervezett elszámolásokat egyhangúlag tudomásul vette, valamint tárgyalta az évi költségvetést is, amelyet Pellion egyházgondnok terjesztett elő s azt a tanács teljes egészében el is fogadta.

— (Legjobb hűsüeti borok és italok, a Mody bodegában kaphatók, Petrosenben.)

— A Petroseni Soc Corul ort-rom. Sft. Nicolae — a Petroseni görögkeleti Szentmiklós nevet viselő Énekar román hűsüv másodiknapján a Petroseni Munkászinóban műsorral egybekötött táncmulatságot rendez. A mulatságra már minden előkészület megtörtént és az minden tekintetben jól sikerültnek ígérkezik.

— (Lupeniben legjobb hűsüeti italok Róth Andornál)

(Művészi fűnyképek, legszebb kivitelben, csak Lisszánál, Petrosenben.)

— Keresek egy teljesen megbízható üzletvezetőt. Cim a kiadóban.

— A București kávéházban pár hete Csengeri Tóni fő szervezett, kitűnő zenekara muzsikál esténként. Csengeri Tóni nem kell bemutatni Petroseni, vagy a megyei közönségnek, mert ismerik őt mindenütt, ahol a zenének szerelmesei vannak. Ez a fiatal zenész ördögösen, zamatosan és olyan anidálton tudja a vonót kezelni, mint minden olyan zenész, akinél a hegedű az élete és az egész életével szerelme. Csengeri a napokban eltavozik innen. Uj állomás helyén bizonyára sok jó barátot fog szerzeni egy magának, mint a hegedűjének.

— Dr. Hammer Lajos orvos, rendeléseit Lupeniében régi lakásán újból megkezdte. Rendel 9-11 és délután 4-6-ig.

— Előadást, vagy bálokat rendezők figyelmébe. Kiadó Petrosenben a Schmidt féle terem, mely rendkívül alkalmas előadások és mulatságok rendezésére.

— (Italok a legjobb minőségben, az Iparosklub helyiségében, Petrosenben.)

— Munkásmozgó, Április 16 és 17-én, Hans Alberal a főszerepben „SCHERLOK HOLMES” című világhírű kalandor filmet mutatja be.

Április 20-án a szovjet film, termelés legszebb termékét a „CIRKUSZ” című filmet vetíti a mozgó. Orosz nyelven beszélő film!

— Select mozgó, Április 16 és 17-én, két nagyon régen nem látott mozi színész: PAT és PATACHONNALL a főszerepben rendkívül érdekes film.

D-nale D-nd.
Tek.

urnak — urnócsk

Str.

— A világiórténet leg-
rejtélyesebb nőalakja: Mar-
garet Goldsmith: Krisztina
Svéd Királynő, Krisztina svéd
királynő a világiórténelem egyik
legrejtélyesebb, legérdekesebb női
alakja. Apja, Gusztáv Adolf, a
nagy svéd király, a vallásháború
protésztáns hőse volt, akitől a
trónnal együtt a hajlíthatatlan
akaratáról és megdöbbenően
eredeti gondolkodását örökölte.
Sohasem volt még ember, aki
jobbban megelőzte volna korát
gondolkodásának forradalmiságá-
val és nem volt nő, aki a nemé-
vel járó nyögésegeknek, tévó-
ságotnak ennyire híjjával lett vol-
na. Lelkiállapota bonyolultságával,
ellentmondásaival, és telteinek
gyakran józan észsel meg nem
magyarázható érthetlenségeivel
a léteklutatlanság örök problémái
közé tartozik. Ennek a rendkívü-
li léteklnek tragikummal teljes
életpályáját nagy beleérzéssel írta
meg Margaret Goldsmith angol
íródn. Előzetrajzban mint izgalmas
regény hősnőjét figyeljük és mint
közeli szenvedő emberlársunkat
látljuk magunk előtt az asszonyok
eme legnagyobbikát.

Margareth Goldsmith: Krisztina
királynő című műve az Athene-
um életregényországában jelenl
meg (megelőző kötetre Fr. Thiess
Cauzima, — orosz-japán tengeri
háború. Készülő új kötet: Emil
Ludwig: Cleopatra). Ára egész-
vászónkötésben 178 lei minden
könyvkerekedésben, vagy Lega-
nél Cluj. Kérjen teljes Athene-
umum jegyzéket.

Legszébb és legdívatosabb női
alakok, elegáns kivitelben,
csak Luschné női kalap-
szalonjában, Petrosenben.

— Eladó egy légszékény,
180 cm. hosszú és egy méter
magas, valamint egy teher szekér
és keveset használt fűszerszám.
Értekezni lehet Huszerl Arthur
Aninoasa.

ZSILVÖLGYI NAPLÓ

Főszerkesztő:
MOLNÁR SÁNDOR
Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Petroşeni
Előfizetési árak

Egy évre 180 Lei. Fél évre 90.
Negyed évre 45. Egy hónaps 15 Lei.
Bankoknak, részvételre megkötésnek,
egyesületnek, hatóságnak stb.
egy évre 1000 Lei.
Kocka hírdés 3 Lei c=2, Ápóhírdés-
számváratásnak 3 Lei. Vastagabb be-
tétből 6 Lei.

— Gárdos Adolf dívaláru-
háza az emul napokban új helyi-
ségbe a volt Carmen épület
helyére költözött. A cég régi jó-
neve, azold kiszoigalásrendszere
kijtődnő áru, a legdívatosabb kel-
mek raktára, minden reklámmal
többsöt jelenl. Gárdos cég ez al-
kalommal érdekes újítást vezetett
be. A cég elhatározta, hogy
az első vevőnek, aki 5000 Lei
értékű árut vásárol, négy méter
finom selymet, aki 4000 Lei ér-
tékben vásárol, egy értékes szép
szövet ruhát, míg aki 3000 Lei
értékben vásárol a Gárdos cégnél
az egy elsőrendű lennászón ruhát
kap teljesen díjlatlanul ajándékba.

— Értesítés. Tisztelettel
van szerencsém értesíteni a mé-
lyen tisztelt közönséget, hogy
Petroşenben a Piac téren, szem-
ben a juul mésszárszékkel, fűszer,
liszt és terményüzletet nyitottam.
Raktáron terlok a legfinomabb
Neumann lisztet, legfinomabb
fűszereket a legolcsóbb napi-
árban. Kérem a tisztelt közönség
szíves pártfogását.

Tisztelettel:
Groszreck Ferencz
kereskedő

Husvétli cukorkülönlegességek
WELTHERNÉL, Petroşeni,

(Lakadalmakra legszébb és
is művirág csokrok, Somogyi-
nal, Petroşeni).

Értesítés

Tisztelettel van szerencsém
közölni, a mélyen tisztelt Lupeni
és környéke közönségével, hogy
Lupeniben a Str. Centimur ucca
1 szám alatt, úr és női cipész
műhelyt nyitottam és elvállalok
mindennemű úr és női cipők
elkészítését a legszébb kivitelben
és jutányos áron. Javítsatok el-
vállalok.

Tisztelettel:
Hajducsi Ferencz
úr és női cipész
LUPENI

Husvétli cukorkák, különleg-
ségek és csemegeárúk csak
Dismatseknél, Petroşeni.

Mindenféle kárpitos munkát,
matracok, paplanok készítését
butorok beállítását legál-
csóbban vállál

Indig Leopold
kárpitos
PETROŞENI.

Uzina Electrica S.P.A.

PETROŞENI — Anyagraktára!
tari mindennemű magas és alacsony feszültségű szerelési
anyagokat. — Csillárok izzólámpák és főzőkészülékek.

A legújatnyosabb áron,
valamint Standard, Philips és Nóra Rádiókban, és
rádióalkatrészekben nagy raktára minden igényt
kielegíti. A Rádió osztály Petroşeni Bul. Regele
Ferdinand, Marek házban van.

DACIA-ROMÂNĂ

Soc. gen. de asigurare, Bucureşti

Az ország legnagyobb biztosító intézete.
Alapítók, tartalék és fedezetek: 423.066.777 Lei. — 1936 ban kifi-
zetelt károk összege: 33.370.333 Lei. — Az intézet fennállása óta
kifizetelt károk 1.816.044.442 Lei-t tesznek ki.

Megyei és zilvölgyi főképviseelő:
Mike János, Petroşeni, Joanovits féle ház.
Köt élet, baleset és tűzbiztosításokat a lérsékel díjzabás mellett.
Legbiztosabb befektetés egy DACIA biztosítás.

L. Schaffer

PETROŞENI.

Rum, likör és cognagyár. Borpincészet, sör
és szeszes italok nagyraktára.

Legjobb és legszolidabb családi szórakozó hely

BUCUREŞTI KÁVÉHÁZ

Kitűnő ételek és italok. Olcsó áruk.

STICLĂRIA WEISS

PETROŞENI.

Képkerekezés gyári árban!

A jándék tárgyakban nagy választék!

Táblaüvegre és üvegezésre kérjen ajánlatot!

Szembem a betegséggel szembe

— Kuncz Aladár. Fekete
kolosor. Nyolcadiki kiadásban je-
lent meg Kuncz Aladár halha-
talan műve, melynek előbbi ki-
adásai teljesen elfogytak. Hóna-
pokon keresztül nem volt Kuncz
remekműve kapható. A Fekete
Kolosor neve ma már nemcsak
ideháza, hanem a nagy nyugeli
országokban is ismert szimbolum
a nyugatra néző magyar áhílat
szimboluma. A ma már halha-
talan mű irójának szonban ez a
név keserves valódságot, évig
tartó fogsgótt jelentett egy elha-
gyott franciá szigetien. A háború
alatti internáltság, az életől való
elzártság, a "lúskédőrt pszicho-
zia" megrázó lénségeit senki az
egyszerűségnek oly klasszikus ha-
laltával meg nem rajzolta, mint
Kuncz Aladár. Az iró ezzel a mű-
vével bekerült a magyar halha-

talanságba, de mégbecsűlést szer-
zett a magyar névnek a nagy
nyugati államokban is, hiszen
munkáját minden nagy kultur-
nyelvre lefordították. Illó, hogy
ezt a művet, amelyet franciák,
angolok tízezrei olvasnak meg-
illetdőtten, a magyar olvasókö-
zönség is ismerje és épíljön raj-
ta. Kuncz: Fekete kolosor új ki-
adása két kötetben, de egy kö-
tetbe kötvé 340 lapon rajokkal
illusztrálva, Athenaeum kiadásban
vászónkötésben 158 Lei minden
könyvkerekedésben, vagy Lega-
nél Cluj. Kérjen teljes jegy-
zéket.

— Eladó egy kitűnő álta-
potban levő cipész varrógép. Er-
tekezni lehet Morariu Joan czi-
pésznél, Lonean.

A tisztá tej
sem olcsóbb mint a
Kathreiner Kneipp-ből
és
Franch-ből
készült tejeskávé

Az összes alkalmazottakat tartó munkaadók figyelmébe!

A legújabb törvény értelmében megszűnt az eddig élvezeti léte minimum, amely a fizetéseknél adómentes volt.

A pénzügyi igazgatóság ezúton értesíti az összes munkaadókat, hogy a jövőben a teljes fizetések után kell befizetni a kereseti adókat és csak a nyugdíj és betegsegélyzői járulék adómentes. Felhívjuk tehát az érdekeltek figyelmét, hogy a jövőben

az ugynevezett Statok. fizetési kimutatásokban az alkalmazotti kérésére után vonják le az adót és azt havonként fizessék be az adóhivatal pénztárába. A Statok négy példányban kell elkészíteni hogy egy példány maradjon a munkaadónak is. Ez a kötelezettség vonatkozik mind azokra, akik fizetett alkalmazottakat tartanak. Az adók levonásáért a munkaadók felelősek!

Fontos közérdekű közlemény!

A Petroșeni rendőrség állambiztonsági hivatala (Scuranța) felhívja mindazon zsidó válassú lakosokat, akik más helyiségekben vannak felvéve az állampolgársági névjegyzékbe, a legközelebb idő alatt önkéntesen jelentkezzenek a fenti hivatalban, juttatva tisztviselőnek azokkal az iratokkal, amelyek igazolják, hogy kérvényeiket a kifizető határidőre benyújtották az illetékes járási-

részekhez az állampolgársági regisztráció alkalmával.

Felhívjuk az érdekelteket, hogy a fenti rendelkezés minél előbb tegyenek eleget, mert súlyos kellemetlenségek teszik ki magukat ha ezt elmulasztják.

Legszébb és legdívatósabb férjruhák, a legújabb divat szerint: *Onis Ferenczánál, Petroșeni.*

Richard Auner szalámi és konzerv gyára

keres az egész környékre megbízható kereskedelmi képviselőt

Érdeklődők forduljanak Richard Auner szalámi felvágott és konzerv gyárához Medias.

Cipőüzletünket Március elsejétől a volt Berger kávéház helyiségébe helyeztük át



Petroșeni

CEHOSLOVACA R.-T.

Fiók: **TIMIȘOARA, Str. Alba-Iulia 3.**
Férfi-, női- és gyermek ruházati cikkel

1938. tavaszi és nyári szezon
DIVAT ÚJDONSÁGAI

Dus választék - Elegáns tartós kivitel - Eredeti gyári árak.
CEHOSLOVACA R.-T.

Az ország vezető készruha üzletei

Kérje dus választékban bővelkedő ingyenes „CEHO 1938.” divatárjegyzékünket.

Sport Napló

Juli-Olympia 0:0

A mérkőzés az Olympia pályáján játszották le és a Juli egy pontot tudott csak hazahozni.

— Juli B.—Minerul B: 4:2.

— Lonea SC.—Craiovean Muncitoreșc 3:0.

— Vasárnap a Juli a Dacia Unirea csapatával játszik Brailában.

A Napló heti kis könyve

— A Petroșeni rom. kath. egyházközség vezetősége az elmúlt héten ülést tartott Rily Albert plebános elnökelével, amely alkalommal az egyházközséget érintő különböző közügyeket tárgyalták le. A napirend egyik legfontosabb pontja a legközelebb megtartandó évi közgyűlés megálapítása, valamint a közgyűlés elé terjesztendő elmúlt évi beszámoló volt. Az egyháztanács a belezsett elzámolókat egyhangúlag tudomásul vette, valamint meg tárgyalta az évi költségvetést is, amelyet Pellion egyházgondnok terjesztett elő s azt a tanács teljes egészében el is fogadta.

— (Legjobb husvétli borok és szalok, a Mody bodegában kaphatók, Petroșeni.)

— A Petroșeni Soc. Corul ort-rom. Sft. Nicolae — a Petroșeni görögkeleti Szentmihályos nevet viselő Énekar román husvét másodnapján a Petroșeni Munkáskaszinóban műsorral egybekötött táncmulatságot rendez. A mulatság már minden előkészülettel megtörtént és az minden tekintetben jól sikerültnek ígérkezik.

— (Lupeni-ben legjobb husvétli szalok Róth Andornál)

(Művészi főnyitókák, legszebb kivitelben, csak Lisakánál, Petroșeni-ben.)

— Keresek egy teljesen megbízható üzletvezetőt. Cim a kiadóban.

— A București kávéházban pár hete Csengeri Tóni jó szervezett, kitűnő zenekara muzsikál esténként. Csengeri Tóni nem kell bemutatni Petroșeni, vagy a megyei közönségnek, mert ismerik őt mindenütt, ahol a zenének szerelmesei vannak. Ez a fiatal zenész ördögönösen, zamatosan és olyan andalítóan tudja a vonót kezelni, mint minden olyan zenész, akinek a hegedű az élete és az egész életrevaló szerelme. Csengeri a napokban eltávozik innen. Új állomás helyén bizonyára sok jó barátot fog szerezni ugy magának, mint a hegedűjének.

— Dr. Hammer Lajos orvos, rendeléséül Lupeni-ben régi lakásán újból megkezdte. Rendel 9-11 és délután 4-6-ig.

— Előadást, vagy bálokat rendezők figyelmébe. Kiadó Petroșeni-ben a Schmid féle terem, mely rendkívül alkalmas előadások és mulatságok rendezésére.

— (Ialok a legjobb minőségben, az Iparosklub helyiségében, Petroșeni-ben.)

— Munkásmozgó, Április 16 és 17-én, Hans Alberal a főszerepben „SCHERLOCK HOLMES” című világhírű kalandor filmet mutatja be.

Április 20-án a szovjet filmtermelés legszebb termékeit a „CIRKUSZ” című filmet vetíti a mozgó. Orosz nyelven beszélő film!

— Select mozgó, Április 16 és 17-én, két nagyon régen nem látott mozi színnel: PAT és PATACHONNÁL a főszerepben Rendkívül érdekes film.

D-sale D-lel.
Tek.

urnak — urnónek

Str.

— A világiörténet leg-rejtélyesebb nőalakja: Margaret Goldsmith: Krisztina Svéd Királynő. Krisztina svéd királynő a világiörténelem egyik legrejtélyesebb, legérdekesebb női alakja. Apja, Gusztáv Adolf, a nagy svéd király, a vallásbőrcu protestáns hőse volt, akitől a trónnal együtt a hajlíthatatlan akaraterő is megdöbentően eredeti gondolkodását örökölte. Sohasem volt még ember, aki jobban megelőzte volna korát gondolkodásának forradalmiságával és nem volt nő, aki a nemével járó gyöngeségeknek, tévovágásoknak ennire hálával lett volna. Lelkületé bonyolultságával, ellentmondásaival, és telítettségével gyakran józan észsel meg nem magyarázható érihetetlenségeivel a lélekutazás örök problémái közé tartozik. Ennek a rendkívüli léleknek tragikummal teljes életjáratát nagy beletérzéssel írta meg Margaret Goldsmith angol írónő. Életrajzában mint izgalmas iróny hősnőjét figyelel és mint közel szenedő embertársunkat látjuk magunk előtt az asszonyok eme legnagyobbikát.

Margareth Goldsmith: Krisztina királynő című műve az Athenaeum életregény-sorozatában jelent meg (megelőző kötele Fr. Theas Cuzsina, — orosz-japán tengeri háboru. Készülő új kötet: Emil Ludwig: Cleopatra). Ára egész-vászonköztesben 178 lei mindeu könyvkereskedésben, vagy Lepaménál Cluj. Kérjen teljes Athenaeum jegyzéket.

Legszébb és legdívalatosabb női kalapok, elegáns kútelben, csak Lusztig né női kalap-szalonyában, Petrosében.

— Eladó egy jégzakrény, 180 cm. hosszú és egy méter magas, valamint egy teher szekér és keveset használt hárszakram. Értekezni lehet Huszeri Arthur Aninoasa.

ZSILVÖLGYI NAPLÓ

Főszerkesztő:
MOLNÁR SÁNDOR
Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Petroseni

Előfizetési árak

Egy évre 180 Lei. Pél évre 90.
Negyed évre 45. Egy hónapra 15 Lei.
Könyveknek, stárnyváltásnak, egyetemenek, hatóságoknak stb. egy évre 1000 Lei.
Kocka hírdés 3 Lei — 2. Ápróhirdetésestevánként 3 Lei. Vastagabb betűből 4 Lei.

— Gárdos Adolf dívalatúháza az elmúlt napokban új helyiségre a volt Carmen cipőzútel helyére költözött. A cég régi neve, szolid kiszolgálásirendszere kitűnő áru, a legdívalatosabb kelmék rakára, minden reklámnál többelet. Gárdos cég ez alkalommal érdekes újítás vezetett be. A cég elhatározta, hogy az első vevőnek, aki 5000 Lei értékű árut vásárol, négy méter finom selymet, aki 4000 Lei értékben vásárol, egy értékes szep szövet ruhát, mig aki 3000 Lei értékben vásárol a Gárdos cégnél az egy elsőrendű lennvaszon ruhát kap teljesen dívalanul ajándékba.

— Értesítés. Tisztelettel van szercsém értesíteni a mélyen tisztelt közönséget, hogy Petrosében a Piac téren, szemben a Júl messzárúakkal, fűszer, fűsz és terményüzletet nyitottam. Rakárton terítok a legfinomabb Neumann fűszereket, legfinomabb fűszerakár a legolcsóbb napárban. Kérem a tisztelt közönség szíves pártfogását.

Tisztelettel:
Groszeke Ferenc
kereskedő

Husztői cukorkülönlegességek
WELTHERNÉL, Petroseni.

(Lakadalmakra legszébb díó és műtűváz csokrok, Somogyi-nál, Petroseni).

Értesítés

Tisztelettel van szercsém közölni, a mélyentisztelt Lupeni és környéke közönségével, hogy Lupeniben a Str. Cantemir uccá 1 szám alatti, uri és női cipész műhelyt nyitottam és elvállalok mindennemű uri és női cipők elkészítését a legzsebb kivételben és jutányos áron. Javítsdunk el-vállalok.

Tisztelettel:
Hajducsi Ferenc
uri és női cipész
LUPENI

Husztői cukorkák, különleges-ségek és csemegéink csak Dismatseknel, Petroseni.

Mindenféle kárpon munkát, matracok, paplanok készítését, bútorok behúzását legolcsóbban vállal

Indig Leopold
kárpon
PETROȘENI.

Uzina Electrica S.P.A.

PETROȘENI — Anyagraktára

tart mindennemű magas és alacsony feszűltűgű szerelési anyagokat. — Csillárok izzólámpák és főzőkűszűlékek.
a legjutányosabb áron,
valamint Standard, Philips és Nőra Rádiókban, és rádióalkatrészekben nagy rakára minden légynt kielégít. A Rádió osztály Petroseni Bul. Regele Ferdinand, Marek házban van.

DACIA-ROMÂNĂ

Soc. gen. de asigurare, București

Az ország legnagyobb biztosító intézete.
Alapítók, tartalék és fedezetek: 423.066.777 Lei. — 1926 ban kifizetett károk összege: 33.376.333 Lei. — Az intézet fennállása óta kifizetett károk 1816.044.442 Lei tesznek ki.

Megyei és zsilvölgyi főképviselel:
Mike János, Petroseni, Joanovits féle ház.
Köt élet, baleset és tűzbiztosításokat a lecsékkélt díjszabás mellett. Legbiztosabb befektetés egy DACIA biztosítás.

L. Schaffer

PETROȘENI.

Rum, likőr és cognagyár. Borpincészet, sör és szeszes italok nagyrakára.

Legjobb és legszolidabb családí szórakozó hely

BUCUREȘTI kávéház

Kitűnő ételek és italok. Olcsó árak.

STICLĂRIA WEISS

PETROȘENI.

Képkerekezés gyári árban!

Ajándék tárgyakban nagy váiaszték!

Tábláliegre és üvegezésre kérjen ajánlatot!

Szemben a betegsegdíjzűvel

— Kuncz Aladár. Fekete kolostor. Nyolcadik kiadásban jelent meg Kuncz Aladár halhatatlan műve, melynek előbbi kiadásai teljesen elfogytak. Hónapokon keresztül nem volt Kuncz remekműve kapható. A Fekete Kolostor neve ma már nemcsak idehaza, hanem a nagy nyugati országokban is ismert szimbólum a nyugatra néző magyar áhítat szimbóluma. A ma már halhatatlan mű írójának azonban ez a név keserves válaságot, évekig tartó fogagot jelentett egy elhagyott francia szigeten. A háboru alatti internáltság, az életől való elzártság, a „lűskűdről pszichozis” megdró jelenségeit senki az egyzertűségnek oly klasszikus hatalmával meg nem rajzolta, mint Kuncz Aladár. Az író ezze a művével bekerűlt a magyar halha-

tatárságba, de megbecsűlést szerzett a magyar névnek a nagy nyugati államokban is, hiszen munkáját minden nagy kultúrnyelvre lefordították. Illo, hogy ezt a művet, amelyet franciák, angolok tízezer olvasák megilletődtlen, a magyar olvasókönözés is ismerje és épűlljön rajta. Kuncz: Fekete kolostor új kiadását ké köteletben, de egy köteletbe köve 340 lapon rajzokkal illusztrálva, Athenaeum kiadásban vászonköztesben 158 Lei minden könyvkereskedésben, vagy Lepaménál Cluj. Kérjen teljes jegyzéket.

— Eladó egy kitűnő állatpóthban lévő cipész varrógép. Értekezni lehet Morariu Joan cipésznel, Lőnean.